

**INGEKOMEN DOCUMENT**

---

van: het secretariaat

ingekomen: aan de Conventie

---

Betreft: Analyse van de voorgestelde amendementen betreffende de algemene en  
slotbepalingen:

Ontwerp-artikelen voor deel III (artikelen A tot en met I)

---

Voor de leden van de Conventie gaat hierbij de analyse van de voorgestelde amendementen voor  
deel III van de grondwet (artikelen A tot en met I) betreffende de algemene en slotbepalingen.

\_\_\_\_\_

**ANALYSE VAN DE VOORGESTELDE AMENDEMENTEN**  
**BETREFFENDE DE ALGEMENE EN SLOTBEPALINGEN**  
**ONTWERP-ARTIKELN A TOT EN MET I**

**I. THEMATISCHE ANALYSE VAN DE AMENDEMENTEN - SAMENVATTING**

De leden van de Conventie hebben 147 amendementen ingediend op dit ontwerp voor de artikelen A tot en met D (deel III).

Het grootste aantal amendementen gold de onderstaande kwesties:

1. Herzieningsprocedure voor het constitutioneel verdrag

De ingediende amendementen hebben met name betrekking op het initiatief tot het voorstellen van wijzigingen op het constitutioneel verdrag, op de herzieningsprocedure voor dat verdrag, en op de goedkeuring van de wijzigingen.

Wat betreft het initiatief tot herziening wordt in een groot aantal amendementen gevraagd in dit artikel de mogelijkheid toe te voegen dat het Europees Parlement de herzieningsvoorstellen indient.

Wat de herzieningsprocedure betreft, wordt in een deel van de amendementen voorgesteld de intergouvernementele conferentie voor te bereiden door middel van een conventie hetzij in alle gevallen, hetzij indien de Europese Raad en/of de Raad hiertoe besluiten. In andere amendementen wordt gepleit voor handhaving van de huidige procedure.

Wat de aanneming van de wijzigingen betreft, wordt in een groot aantal amendementen voorgesteld de wijzigingen te doen goedkeuren of bevestigen door een intergouvernementele conferentie, terwijl in andere amendementen goedkeuring door de Europese Raad, door de Raad na advies of goedkeuring van het Europees Parlement, of via de wetgevingsprocedure wordt voorgesteld. In bepaalde amendementen wordt voorgesteld dat de procedure voor herziening en/of goedkeuring voor deel II verschilt van die welke voor de delen I en III zal gelden.

## 2. Inwerkingtreding van het constitutioneel verdrag

Ten aanzien van deze kwestie lopen de amendementen uiteen. In sommige wordt voorgesteld de huidige situatie te behouden, in andere wordt gepleit voor inwerkingtreding zodra een bepaalde drempel is bereikt (3/4 van de nationale parlementen, 4/5 van de lidstaten die 4/5 van de bevolking van de Unie vertegenwoordigen, 5/6 van de lidstaten, enz.). In andere amendementen wordt bekrachtiging door het Europees Parlement en/of de Raad voorgesteld.

In een deel van de amendementen wordt voorgesteld een eind te maken aan de mogelijkheid de kwestie voor te leggen aan de Europese Raad indien een of meer lidstaten er moeite mee zouden hebben om over te gaan tot bekrachtiging van het constitutioneel verdrag. In sommige van deze amendementen wordt voorgesteld van dit lid een politieke verklaring te maken. In een deel van de amendementen wordt voorgesteld de mogelijkheid van een referendum toe te voegen indien de nationale grondwet dit toestaat.

Met betrekking tot artikel D inzake de regionale unies strekken bepaalde amendementen ertoe het toepassingsgebied van deze bepaling uit te breiden tot de regionale unies tussen lidstaten in het algemeen.

## **II. ARTIKELSGEWIJZE GEDETAILEERDE ANALYSE VAN DE AMENDEMENTEN**

### **Artikel A: Intrekking van de eerdere verdragen**

*Het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van 25 maart 1957, de Europese Akte van 17 februari 1986, het Verdrag betreffende de Europese Unie van 7 februari 1992, alsmede het Verdrag van Amsterdam van 2 oktober 1997 en dat van Nice van 26 februari 2001 worden op de datum van inwerkingtreding van het constitutioneel verdrag ingetrokken. De in de bijlage genoemde akten en verdragen worden eveneens ingetrokken.*

### **BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN**

- In dit artikel de drie oorspronkelijke verdragen opsommen - Een verwijzing toevoegen naar de verdragen waarbij ze zijn gewijzigd voor zover deze in de bijlage bij het constitutioneel verdrag worden genoemd.  
*Farnleitner + 3 Conventieleden*
- In dit artikel een (uit artikel B) overgenomen lid toevoegen betreffende de handhaving van de akten die de instellingen hebben aangenomen vóór de inwerkingtreding van het constitutioneel verdrag, alsook van de jurisprudentie  
*Farnleitner + 3 Conventieleden*
- Toevoegen dat de protocollen die in een bijlage voorkomen, worden ingetrokken  
*Tiilikainen + 4 Conventieleden*
- Euratom-Verdrag toevoegen  
*Kaufmann*
- "constitutioneel verdrag" vervangen door "vereenvoudigingsverdrag"  
*Kirkhope*
- De woorden "op de datum van inwerkingtreding van het constitutioneel verdrag" aan het eind van de eerste zin plaatsen. (niet van toepassing op de Nederlandse tekst).  
*Bonde + 4 Conventieleden*
- Toevoeging van de volgende woorden: "het Constitutioneel verdrag mag geen van de bepalingen van de bovengenoemde ... intrekken, wijzigen of ongeldig maken ... voorzover zij niet in het volgende verdrag worden overgenomen".  
*Earl of Stockton*

## **Artikel B: Rechtsopvolging ten opzichte van de Europese Gemeenschap en de Europese Unie**

*De Europese Unie treedt in de plaats van de Europese Gemeenschappen en de Unie voor alle rechten en verplichtingen daarvan, hetzij intern hetzij uit internationale overeenkomsten voortvloeiende, die vóór de inwerkingtreding van het constitutioneel verdrag ontstaan zijn krachtens eerdere verdragen, protocollen en akten, met inbegrip van alle activa en passiva van de Gemeenschappen en de Unie, alsmede hun archieven.*

*De bepalingen van de krachtens de in de eerste alinea genoemde verdragen en akten vastgestelde handelingen van de instellingen van de Unie blijven van kracht voorzover zij verenigbaar zijn met het constitutioneel verdrag. De jurisprudentie van het Hof van Justitie blijft gelden als bevoorrechte bron voor de uitlegging van het constitutioneel verdrag en van de vóór de inwerkingtreding daarvan vastgestelde handelingen.*

### **BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN**

#### **Algemeen**

- Schrappen en overnemen in artikel A  
*Farnleitner + 3 Conventieleden*
- "Unie" vervangen door "Gemeenschap" en "constitutioneel verdrag" door "vereenvoudigingsverdrag"  
*Kirkhope*
- "Constitutie" vervangen door "constitutioneel verdrag" (niet van toepassing op de Nederlandse tekst)  
*Figel en Migas*
- "constitutioneel verdrag" vervangen door "verdrag". Hieraan toevoegen "die zijn vastgesteld bij de in het vorige artikel genoemde verdragen". De nieuwe entiteit die bij het constitutioneel verdrag in het leven wordt geroepen "Unie" noemen en die welke nu reeds bestaat, "Europese Unie".  
*Queiro*

#### **Eerste alinea**

- Een verwijzing toevoegen naar een bijlage waarin de in deze bepaling bedoelde rechten en verplichtingen worden genoemd  
*de Vries en de Bruijn*
- "treedt in de plaats" vervangen door "is de voortzetting"  
*Farnleitner en anderen*
- Vóór "verplichtingen" de woorden "wettelijke en politieke" toevoegen  
*Demiralp*
- Een verwijzing naar het Euratom-verdrag toevoegen  
*Kaufmann*

## **Tweede alinea**

- Een lid toevoegen waarin wordt voorzien in een evaluatie van het acquis door de directoraten-generaal binnen een periode van 3 jaar na de inwerkingtreding van het constitutioneel verdrag *Heathcoat-Amory*
- Toevoegen dat de Conventie de intergouvernementele conferentie moet aanbevelen een protocol op te stellen waarin de handelingen worden opgenomen die niet verenigbaar zijn met het constitutioneel verdrag  
*Kohout, Tiilikainen + 4 Conventieleden*
- De laatste zin (over de jurisprudentie van het Hof van Justitie) schrappen  
*Fischer, Duhamel en Paciotti*
- In de eerste zin de volgende woorden schrappen "voorzover zij verenigbaar zijn met het constitutioneel verdrag"  
*Earl of Stockton*
- Expliciete verwijzing toevoegen naar het acquis communautaire zoals dat is vastgesteld op basis van de in artikel A genoemde verdragen, protocollen en akten  
*Tiilikainen + 4 Conventieleden*
- In de tweede zin "het constitutioneel verdrag en van de vóór de inwerkingtreding daarvan vastgestelde handelingen" vervangen door "het recht van de Unie"  
*Lopes en Lobo Antunes*
- In de tweede zin "het constitutioneel verdrag" vervangen door "de verdragen" en een verwijzing naar de inwerkingtreding "van het constitutioneel verdrag" toevoegen  
*Heathcoat-Amory*
- Na het woord "handelingen" in fine de volgende woorden toevoegen "die bij de inwerkingtreding van dit verdrag van kracht zijn". Andere redactionele wijzigingen.  
*Queiro*

## **Artikel C: Werkingssfeer**

1. *Het constitutioneel verdrag is van toepassing op het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Portugese Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en ...*
2. *Het constitutioneel verdrag is van toepassing op de Franse overzeese departementen, de Azoren, Madeira en de Canarische eilanden overeenkomstig artikel ... van deel II.*
3. *De landen en gebieden overzee waarvan de lijst [als bijlage II van het VEG] aan het constitutioneel verdrag is gehecht, vormen het onderwerp van de bijzondere associatieregeling omschreven in het [vierde deel van het VEG] van het constitutioneel verdrag.*

*Het constitutioneel verdrag is niet van toepassing op de landen en gebieden overzee die met het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland bijzondere betrekkingen onderhouden die niet op bovengenoemde lijst voorkomen.*

4. *Het constitutioneel verdrag is van toepassing op de Europese grondgebieden welke buitenlandse betrekkingen door een lidstaat worden behartigd.*
5. *Het constitutioneel verdrag is van toepassing op de Åland-eilanden, overeenkomstig Protocol nr. 2 bij de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden.*
6. *In afwijking van de voorgaande leden:*
  - a) *is het constitutioneel verdrag niet van toepassing op de Faeröer;*
  - b) *is het constitutioneel verdrag niet van toepassing op de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland vallen;*
  - c) *is het constitutioneel verdrag op de Kanaaleilanden en op het eiland Man slechts van toepassing voorzover noodzakelijk ter verzekering van de toepassing van de regeling die voor deze eilanden is vastgesteld in het op 22 januari 1972 ondertekende Verdrag betreffende de toetreding van nieuwe lidstaten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.*

## **BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN**

### **Algemeen**

- Dit artikel schrappen en overbrengen naar deel I, titel X.  
*de Villepin*
- "constitutioneel verdrag" vervangen door "vereenvoudigingsverdrag"  
*Kirkhope*

- Voetnoot toevoegen: "aan te passen overeenkomstig de akte van toetreding"  
*Andriukaitis*
- "constitutioneel" schrappen  
*Queiro*

#### **Lid 1**

- Toevoegen "de Republiek Ierland"  
*Earl of Stockton*
- Alle kandidaat-lidstaten toevoegen  
*Fischer*

#### **Lid 2**

- Toevoegen "en Gibraltar"  
*Earl of Stockton*
- Regio's van de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden met een uiterst geringe bevolkingsdichtheid toevoegen.  
*Tiilikainen + 4 Conventieleden*

#### **Lid 4**

- Toevoegen dat de bevolking van deze grondgebieden het constitutioneel verdrag in een referendum moet goedkeuren  
*Bonde + 4 Conventieleden*

#### **Lid 5**

- Protocol nr. 2 bij de akte van toetreding vervangen door een protocol dat aan het constitutioneel verdrag wordt gehecht  
*Tiilikainen + 4 Conventieleden*



## **Artikel D: regionale unies**

*Het constitutioneel verdrag vormt geen beletsel voor het bestaan en de voltooiing van de regionale unies tussen België en Luxemburg alsmede tussen België, Luxemburg en Nederland, voorzover de doelstellingen van die regionale unies niet bereikt worden door toepassing van het constitutioneel verdrag.*

## **BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN**

- Toevoeging van de mogelijkheid van regionale unies tussen de Noordse landen.  
*Bonde + 4 conventieleden*
- Veralgemening van de mogelijkheid van regionale unies tussen lidstaten.  
*Lamassoure, Hübner*
- Toevoeging van een artikel D bis over de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit de vóór 1 januari 1958 of vóór de toetreding van nieuwe lidstaten gesloten overeenkomsten.  
*de Vries en de Bruijn*
- Vervanging van "constitutioneel verdrag" door "vereenvoudigingsverdrag".  
*Kirkhope*
- Vervanging van "constitutioneel verdrag" door "Grondwet".  
*Lamassoure*

## **Artikel E: Protocollen**

*De aan dit verdrag gehechte protocollen maken een integrerend deel daarvan uit.*

### **BEHANDELING VAN DE AMENDEMENTEN**<sup>1</sup>

- Toevoeging van "with equal legal force" (met gelijke rechtskracht).  
*Heathcoat-Amory*
- Vervanging van "protocollen" door "bijkomende akten"  
*Duhamel, Paciotti, Berger*

---

<sup>1</sup> Volgens een amendement (Van der Linden en 2 andere Conventieleden, Hübner) waarin geen tekstwijzigingen worden voorgesteld, moet de Conventie de ICG er op wijzen dat deze beslist de bestaande protocollen moet bespreken om na te gaan of enkele daarvan niet zijn komen te vervallen.

## **Artikel F: Procedure voor herziening van het constitutioneel verdrag**

*De regering van iedere lidstaat, of de Commissie, kan de Raad ontwerpen voorleggen tot herziening van het constitutioneel verdrag. Deze ontwerpen worden ter kennis gebracht van de nationale parlementen.*

*Indien de Raad na raadpleging van het Europees Parlement en, in voorkomend geval, van de Commissie, gunstig adviseert ten aanzien van het bijeenkomen van een conferentie van vertegenwoordigers van de regeringen der lidstaten, wordt deze conferentie door de voorzitter van de Raad bijeengeroepen, teneinde in onderlinge overeenstemming de in het constitutioneel verdrag aan te brengen wijzigingen vast te stellen. In geval van institutionele wijzigingen op monetair gebied wordt tevens de Raad van de Europese Centrale Bank geraadpleegd.*

*De wijzigingen treden in werking nadat zij door alle lidstaten overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen zijn bekrachtigd.*

## **BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN**

### **Algemeen**

- Vervanging van "constitutioneel verdrag" door "vereenvoudigingsverdrag"  
*Kirkhope*
- Toevoeging van een alinea waarin gepreciseerd wordt dat alle delen van het verdrag volgens dezelfde procedures worden gewijzigd  
*Heathcoat-Amory, Bonde*
- Vervanging van "constitutioneel verdrag" door "verdrag" en "wijzigingen" door "ontwerp-wijzigingen"  
*Queiro*
- Vervanging van "constitutioneel verdrag" door "Grondwet". Vervanging van "wijzigingen" door "grondwetswijzigingen"  
*Brok + 27 Conventieleden*
- Opneming van een bepaling over het recht op terugtrekking wanneer een lidstaat de wijzigingen van de Grondwet niet heeft bekrachtigd.  
*Van Lancker*

### **Eerste alinea**

- Toevoeging van de mogelijkheid van initiatief tot herziening van het Europees Parlement  
*Kirkhope, Kauppi, Borrel, Carnero, Andiukaitis, Lequiller, Lamassoure, Duhamel + 8 Conventieleden, Meyer, Brok + 27 Conventieleden, Giannakou en Stylianidis, Duff + 21 Conventieleden, Fischer, Kaufmann*
- Schrapping van de mogelijkheid van initiatief tot herziening van de Commissie en vervanging van de kennisgeving aan de nationale parlementen door "kunnen bespreken".
- 
- *Heathcoat-Amory*

- Toevoeging van de mogelijkheid van initiatief tot herziening van het Economisch en Sociaal Comité.  
*Lequiller*
- Toevoeging van de mogelijkheid van initiatief tot herziening bij volkspetitie ("pétition populaire").  
*Lamassoure, Duhamel en 8 anderen, Meyer*
- Toevoeging van de gelijktijdige kennisgeving van de ontwerpen aan het Europees Parlement en de nationale parlementen.  
*Earl of Stockton*
- Schrapping van de kennisgeving aan de nationale parlementen.  
*Brok + 27 Conventieleden*
- Onmiddellijke toezending van de ontwerp-wijziging aan de nationale parlementen.  
*Queiro*

### **Tweede alinea**

- Intergouvernementele conferentie. Mogelijkheid van voorbereiding van de intergouvernementele conferentie door een Conventie die is bijeengeroepen door de voorzitter van de Europese Raad en bestaat uit vertegenwoordigers van de nationale parlementen, van de staatshoofden en regeringsleiders van de lidstaten, van het Europees Parlement, van de Raad en van de Commissie.  
*Andriukaitis, Santer, Helminger, Fayot, Wagener, Schmidt, Haenel en Badinter, Farnleitner + 3 Conventieleden, Demiralp, Figel, de Villepin, Duff + 21 Conventieleden, Costa en Oliveira Martins, Azevedo en Nazaré Pereira, Rupel en Lenarcic, Olesky, Fischer*
- Door de voorzitter van de Raad bijeengeroepen intergouvernementele conferentie bekrachtigt de resultaten van de Conventie (1 vertegenwoordiger van elke regering van de lidstaten; 2 van elk nationaal parlement; eenzelfde aantal vertegenwoordigers van het Europees Parlement als van de nationale parlementen; vier leden van de Commissie).  
*Brok + 27 Conventieleden, Giannakou en Stylianidis, Kauppi, Brejc*
- Opstelling van wijzigingen door een constitutionele Conventie:
  - bijeengeroepen door de Europese Raad (na advies van de Raad en het Europees Parlement), die wijzigingen voorstelt ter goedkeuring door de Raad en het Parlement.  
*Borrell en anderen; Voggenhuber en anderen*
  - bijeengeroepen door de voorzitter van de Europese Raad of, bij wijze van alternatief, door de Raad op voorstel van een lidstaat of van de Commissie. Besluit van de Raad; bekrachtiging door de Raad en het Europees Parlement.  
*Severin*
  - bijeengeroepen door de Raad en het Europees Parlement. Tekst aangenomen door het Europees Parlement en door de Europese Raad.
  - bijeengeroepen door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement en, in voorkomend geval, van de Commissie.  
*Meyer, Floch, Einem*

- Vervanging van de intergouvernementele conferentie door een besluit van de Europese Raad na instemming van het Europees Parlement.  
*Lamassoure*
- Wijziging van deel I van de Grondwet door een intergouvernementele conferentie, die kan worden voorafgegaan door een Conventie indien de Raad hiertoe besluit.  
Wijziging van deel II door de Raad met eenparigheid van stemmen na raadpleging van het Europees Parlement. (*Kuneva*) of met "supergekwalficeerde" meerderheid van stemmen met goedkeuring van het Europees Parlement en van 2/3 van de nationale parlementen.  
*Van der Linden + 3 Conventieleden*
- Herziening van de delen I en III door een Conventie die de bij consensus aangenomen wijzigingen aan de Europese Raad voorlegt. De door de Europese Raad met eenparigheid van stemmen aangenomen teksten worden ter instemming aan het Europees Parlement voorgelegd.  
Herziening van deel II door de Europese Raad met eenparigheid van stemmen.  
*Zielenic*
- Voorafgaande herziening door een Conventie. De delen I en III worden vervolgens vastgesteld door een intergouvernementele conferentie en deel II door de Raad na raadpleging van het Europees Parlement.  
*Lequiller*
- Herziening van de delen I en III door een intergouvernementele conferentie en deel II door de Europese Raad met eenparigheid van stemmen.  
*de Vries en de Bruijn*
- Handhaving van de huidige procedure  
*Hjelm-Wallén + 4 Conventieleden, Roche, Tiilikainen + 5 Conventieleden, Queiro, Teufel, Wuermeling, Hain, Fini, Heathcoat-Amory, Bonde*
- Vervanging door constitutionele conferentie (1 vertegenwoordiger per lidstaat, 1 lid van de Commissie, 2 leden van het Europees Parlement) voor de wijzigingen van deel II. Voor de andere delen: Conventie.  
*Kaufmann*
- Toevoeging van de mogelijkheid van een herziening zonder Conventie ingeval de Europese Raad of de Raad met eenparigheid van stemmen zulks zou vaststellen voor minder belangrijke wijzigingen.  
*Haenel en Badinter, Fischer, Einem*
- Vervanging van de onderlinge overeenstemming van de lidstaten door eenparigheid van stemmen.  
*Earl of Stockton*
- Deelname van de nationale parlementen aan het proces indien de wijzigingen een herziening van de bevoegdheden behelzen.
- Huidige procedure voor deel I. Raad met supergekwalficeerde meerderheid van stemmen of medebeslissing voor deel II.  
*Kohout*
- Goedkeuring van de resultaten, ofwel door het "Congres" met gekwalficeerde meerderheid van stemmen, ofwel door alle lidstaten. Inwerkingtreding wanneer 5/6 van de lidstaten de

wijzigingen heeft bekrachtigd. De Europese Raad neemt een besluit over de terugtrekking van de staten die de wijzigingen niet hebben bekrachtigd.  
*de Villepin*

- Goedkeuring van de wijzigingen door 5/6 van de lidstaten na instemming van het Europees Parlement.  
*Duff + 21 Conventieleden*

### **Derde alinea**

- Inwerkingtreding na bekrachtiging, ofwel door het "Congres" met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, ofwel door 5/6 van de lidstaten naar keuze van de Europese Raad. In dit laatste geval neemt de Europese Raad met eenparigheid van stemmen een besluit over de inwerkingtreding van de wijzigingen en over de terugtrekking van de lidstaten die deze niet hebben bekrachtigd. Mogelijkheid van afwijking in dit geval moet uitdrukkelijk worden genoemd in het constitutioneel verdrag.  
*de Villepin*
- Inwerkingtreding indien 3/4 van de nationale parlementen de wijzigingen bekrachtigt.  
*Voggenhuber en anderen*
- Inwerkingtreding indien bekrachtigd door 4/5 van de lidstaten, wanneer de Europese Raad de wijzigingen met versterkte gekwalificeerde meerderheid van stemmen goedkeurt.  
*Lamassoure*
- Inwerkingtreding na bekrachtiging door alle lidstaten voor deel I en deel III. Inwerkingtreding na bekrachtiging door 4/5 van de lidstaten die 4/5 van de bevolking van de Unie vertegenwoordigen voor deel II.  
*Lequiller*
- Inwerkingtreding na goedkeuring van de wijzigingen door 5/6 van de staten en goedkeuring van het Europees Parlement.  
*Duff + 21 Conventieleden*
- Toevoeging van de mogelijkheid van een referendum indien de nationale grondwet hierin voorziet.  
*Borrell en anderen, Kirkhope, Lamassoure, Duhamel + 7 Conventieleden, Bonde + 4 Conventieleden, Einem*
- Vervanging van bekrachtiging door de lidstaten door bekrachtiging door het Europees Parlement en de wetgevende Raad.  
*Severin*
- Toevoeging van de noodzaak van goedkeuring door het Europees Parlement vóór de inwerkingtreding.  
*Meyer*
- Inwerkingtreding van grondwetswijzigingen nadat deze door het Europees Parlement zijn goedgekeurd en door 4/5 van de lidstaten zijn bekrachtigd.  
*Brok + 27 Conventieleden, Giannakou et Stylianidis*

## **Artikel G: Vaststelling, bekrachtiging en inwerkingtreding van het constitutioneel verdrag**

1. *Het constitutioneel verdrag wordt door de hoge verdragsluitende partijen bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de regering van de Italiaanse Republiek.*
2. *Het constitutioneel verdrag treedt in werking op ....., mits alle akten van bekrachtiging zijn nedergelegd, of bij gebreke daarvan op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende staat die als laatste deze handeling verricht.*
3. *Indien vier vijfden van de lidstaten het constitutioneel verdrag twee jaar na de ondertekening van het constitutioneel verdrag hebben bekrachtigd en een of meer lidstaten moeilijkheden bij de bekrachtiging hebben ondervonden, behandelt de Europese Raad de zaak.*

## **BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN**

### **Algemeen**

- "constitutioneel verdrag" vervangen door "grondwet"  
*Borrell + 2 Conventieleden, Brok + 28 Conventieleden*
- Verwijzen naar "dit constitutioneel verdrag"  
*Kuneva*
- "constitutioneel verdrag" vervangen door "verdrag"  
*Queiro*
- "constitutioneel verdrag" vervangen door "vereenvoudigingsverdrag"  
*Kirkhope*

### **Lid 1.**

- Mogelijkheid van nationaal referendum toevoegen  
*Kirkhope, Follini, Voggenhuber, Lichtenberger*
- Europees referendum in mei/juni 2004 over constitutioneel verdrag toevoegen  
*Duhamel, Heathcoat-Amory, Bonde*
- Instemming van het Parlement voorafgaand aan de bekrachtiging door de hoge verdragsluitende partijen toevoegen.  
*Borrell + 2 Conventieleden*
- "hoge verdragsluitende partijen" vervangen door "lidstaten".  
*Farnleitner + 3 Conventieleden*
- "hoge verdragsluitende partijen" vervangen door "de volken van Europa"  
*Floch*
- Nederlegging van de akten van bekrachtiging voorzien bij de lidstaat die het voorzitterschap bekleedt  
*Queiro*

## **Lid 2.**

- Vervangen door een lid waarin staat dat het verdrag in werking treedt wanneer het is bekrachtigd door 4/5 van de ondertekenende staten die 4/5 van de totale bevolking vertegenwoordigen. Het constitutioneel verdrag zal alleen gelden voor de staten die het hebben bekrachtigd.  
*Lamassoure*
- Vervangen door een lid waarin staat dat het verdrag in werking treedt wanneer het is bekrachtigd door 4/5 van de lidstaten. De lidstaten die het niet hebben bekrachtigd moeten binnen een jaar na de inwerkingtreding van de grondwet besluiten of zij op basis van de grondwet lid blijven van de Unie of niet.  
*Brok + 28 Conventieleden*
- Vervangen door een lid waarin wordt voorzien in inwerkingtreding, na instemming van het Europees Parlement, wanneer 5/6 van de lidstaten de wijzigingen hebben bekrachtigd.  
*Duff + 21 Conventieleden*
- Toevoegen dat het verdrag pas in werking treedt als alle huidige lidstaten de akten van bekrachtiging hebben nedergelegd.  
*Heathcoat-Amory*

## **Lid 3.**

- Schrappen.  
*Santer + 3 Conventieleden, Andriukaitis, Haenel en Badinter, Farnleitner + 3 Conventieleden, Queiro, Brok + 28 Conventieleden, Teufel, Follini, de Vries en de Bruijn, Svensson, Kaufman, Einem* (stellen voor er een politieke verklaring van te maken).
- Toevoegen dat de Europese Raad met eenparigheid van stemmen besluit  
*Kirkhope, Earl of Stockton*
- Vervangen door een nieuw lid waarin staat dat, na bekrachtiging door 4/5 van de lidstaten, de grondwet voor hen van kracht wordt indien er een voorafgaand, daartoe strekkend besluit van de Raad is, na instemming van het Europees Parlement. In dat geval wordt met de staten die de grondwet niet hebben bekrachtigd, onderhandeld over de corresponderende verdragen.  
*Borrell + 2 Conventieleden*
- Vervangen door onderhandelingen over een overeenkomst voor een bevoorrecht partnerschap met de ondertekenende staten die het constitutioneel verdrag niet hebben bekrachtigd.  
*Lamassoure*
- Toevoegen dat de door de Raad gevonden oplossing door alle lidstaten en nationale parlementen moet worden gesteund.  
*Bonde + 4 Conventieleden*
- De termijn van twee jaar vervangen door een termijn van anderhalf jaar. Toevoegen dat de Commissie en het Europees Parlement verslag moeten uitbrengen aan de Europese Raad zodat deze met kennis van zaken het vraagstuk kan bestuderen.  
*Timmermans + 3 Conventieleden*
- Vervangen door een lid waarin staat dat, in geval van niet-bekrachtiging door een lidstaat, de Europese Raad op voorstel van de Commissie en na advies van het Parlement,



onderhandelingen opent om voor deze lidstaat de status van met de Unie geassocieerd lid tot stand te brengen.

*Duff + 21 Conventieleden*

- Toevoegen dat 4/5 van de lidstaten ten minste 4/5 van de bevolking van de Unie moet vertegenwoordigen. "moeilijkheden bij de bekrachtiging hebben ondervonden" vervangen door "niet hebben bekrachtigd"

*Fini*

- Vervangen door een lid waarin wordt voorzien in de inwerkingtreding na bekrachtiging door 4/5 van de lidstaten.

*Einem*

## **Artikel H: Duur**

*Het constitutioneel verdrag wordt voor onbeperkte tijd gesloten.*

## **BESPEKING VAN DE AMENDEMENTEN**

- Automatische bijeenroeping van een herzieningsconventie na tien jaar, behalve indien een dergelijke conventie reeds eerder is bijeengeroepen.  
*Kirkhope, Earl of Stockton*
- "constitutioneel verdrag" vervangen door "vereenvoudigingsverdrag"  
*Kirkhope*
- "constitutioneel" schrappen  
*Queiro*

## **Artikel I: Talen**<sup>1</sup>

*Het constitutioneel verdrag, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse, en ....taal, zijnde de in ieder van die talen gestelde teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de regeringen der andere ondertekenende staten.*

### **BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN**

- Dit artikel toevoegen in alle regionale talen, met een opsomming van die talen in het artikel.  
*Heathcoat-Amory*
- Engels noemen als enige oorspronkelijke taal.  
*Earl of Stockton*
- De regering van de Italiaanse Republiek vervangen door de regering van de lidstaat die het voorzitterschap bekleedt.  
*Queiro*
- In de toetredingsverdragen genoemde talen toevoegen.  
*Fischer*
- "constitutioneel verdrag" vervangen door "vereenvoudigingsverdrag"  
*Kirkhope*

---

<sup>1</sup> Dit artikel zal overeenkomstig de Toetredingsakte moeten worden aangepast.

## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL A**

1. KIRKHOPE
2. HAENEL + BADINTER
3. FARNLEITNER + 3 CONVENTIELEDEN
4. THE EARL OF STOCKTON
5. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
6. QUEIRO
7. TIILIKAINEN
8. SCHLUTER
9. FISCHER
10. HAIN
11. HUBNER
12. KAUFMANN

## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL B**

1. KIRKHOPE
2. HEATHCOAT-AMORY
3. DUHAMEL + PACIOTTI
4. HAENEL + BADINTER
5. FARNLEITNER + 3 CONVENTIELEDEN
6. DEMIRALP
7. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
8. KOHOUT
9. FIGEL
10. THE EARL OF STOCKTON
11. QUEIRO
12. TIILIKAINEN
13. LOPES
14. HAIN
15. De VRIES
16. KAUFMANN

## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL C**

1. KIRKHOPE
2. PIETERS
3. ANDRIUKAITIS
4. HAENEL
5. THE EARL OF STOCKTON
6. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
7. QUEIRO
8. TIILIKAINEN + 4 CONVENTIELEDEN
9. LOPES + LOBO ANTUNES
10. FISCHER
11. HAIN
12. De VRIES
13. De VILLEPIN

## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL D**

1. KIRKHOPE
2. HAENEL + BADINTER
3. THE EARL OF STOCKTON
4. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
5. DUFF+ 22 CONVENTIELEDEN
6. FISCHER
7. KOHOUT
8. HÜBNER
9. De VRIES + de BRUIJN

## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL E**

1. HEATHCOAT-AMORY + BONDE
2. DUHAMEL + 2 CONVENTIELEDEN
3. HAENEL + BADINTER
4. THE EARL OF STOCKTON
5. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
6. VAN DER LINDEN + 2 CONVENTIELEDEN
7. TIILIKAINEN + 5 CONVENTIELEDEN
8. ROCHE
9. FISCHER
10. HÜBNER



## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL F**

1. KIRKHOPE
2. SEVERIN
3. VOGGENHUBER + 3 CONVENTIELEDEN
4. BORRELL + 2 CONVENTIELEDEN
5. LAMASSOURE
6. HEATHCOAT-AMORY
7. WUERMELING
8. KAUPPI
9. ANDRIUKAITIS
10. KUNEVA
11. BREJC
12. SANTER + 4 CONVENTIELEDEN
13. ZIELENIC
14. LEQUILLER
15. DUHAMEL + 7 CONVENTIELEDEN
16. MEYER
17. EINEM
18. HAENEL
19. FARNLEITNER + 3 CONVENTIELEDEN
20. DEMIRALP
21. FIGEL
22. EARL OF STOCKTON
23. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
24. VAN DER LINDEN + 3 CONVENTIELEDEN
25. QUEIRO

26. TIILIKAINEN + 4 CONVENTIELEDEN
27. BROK + 27 CONVENTIELEDEN
28. GIANNAKOU + STYLIANIDIS
29. FOLLINI
30. DUFF + 21 CONVENTIELEDEN
31. ROCHE
32. COSTA + D'OLIVEIRA MARTINS
33. AZEVEDO + NAZARE PEREIRA
34. FISCHER
35. KOHOUT
36. VAN LANCKER
37. HJELM-WALLEM + 4 CONVENTIELEDEN
38. HAIN
39. FINI
40. RUPEL + LENARCIC
41. OLESKY
42. FLOCH
43. De VRIES + de BRUIJN
44. KAUFMANN
45. TEUFEL
46. De VILLEPIN

## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL G**

1. KIRKHOPE
2. DUHAMEL
3. BORRELL + 2 CONVENTIELEDEN
4. LAMASSOURE
5. KUNEVA
6. SANTER + 3 CONVENTIELEDEN
7. ANDRIUKAITIS
8. EINEM
9. HAENEL + BADINTER
10. FARNLEITER + 3 CONVENTIELEDEN
11. EARL OF STOCKTON
12. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
13. TIMMERMANS + 3 CONVENTIELEDEN
14. QUEIRO
15. BROK + 28 CONVENTIELEDEN
16. FOLLINI
17. DUFF + 20 CONVENTIELEDEN
18. FISCHER
19. HUBNER
20. FINI
21. FLOCH
22. De VRIES + de BRIJN
23. SVENSSON
24. HEATHCOAT – AMORY + BONDE
25. VOGGENHUBER

26. KAUFMANN

27. TEUFFEL

## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL H**

1. KIRKHOPE
2. HAENEL
3. EARL OF STOCKTON
4. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
5. FISCHER
6. QUEIRO

## **LIJST AMENDEMENTEN OP ARTIKEL I**

1. KIRKHOPE
  2. HEATHCOAT – AMORY
  3. HAENEL
  4. PIETERS
  5. EARL OF STOCKTON
  6. BONDE + 4 CONVENTIELEDEN
  7. QUEIRO
  8. FISCHER
-